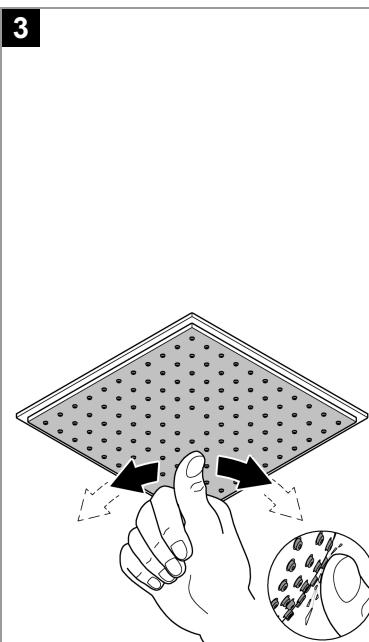
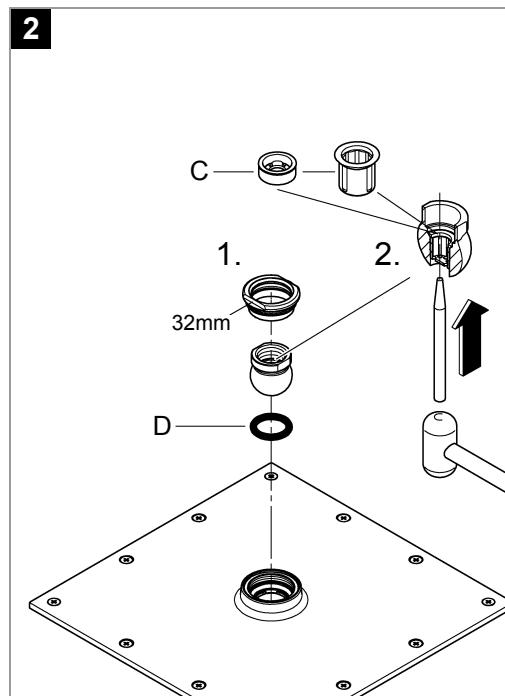
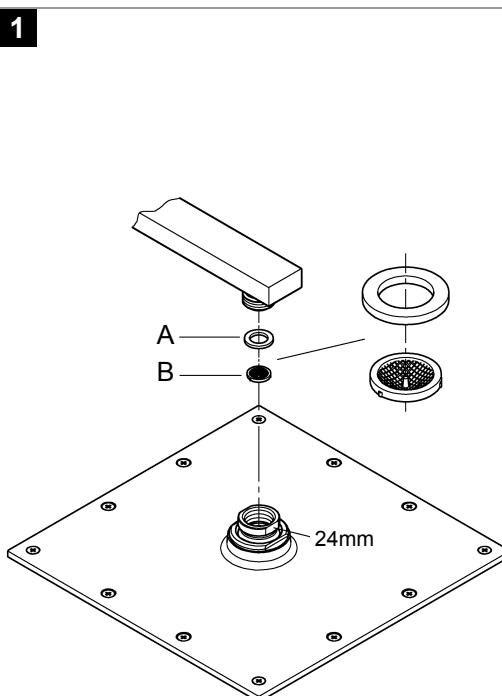
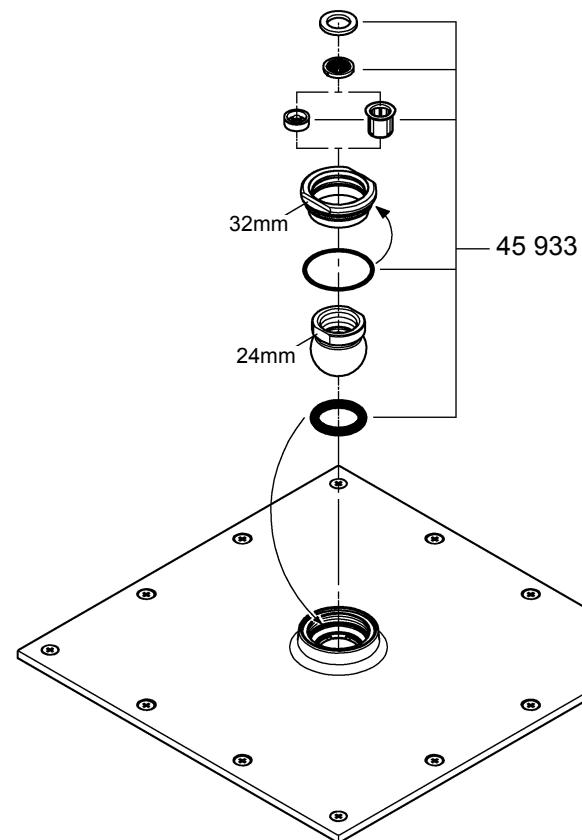
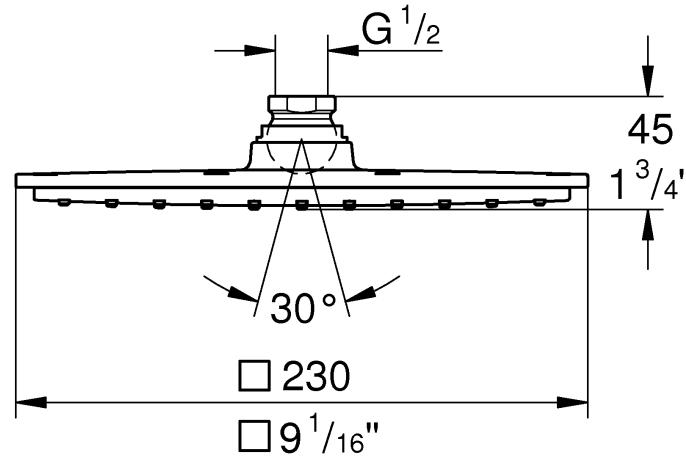


27 479
27 480



D
Installation
Einbau und Anschluss, siehe Abb. [1].
Maßzeichnung beachten!
Hinweis:
Diese Kopfbrausen sollten nur in Verbindung mit Brausearm 27 484, 27 485, 27 488, 27 709, 27 710, 27 711 oder 27 712 verwendet werden!
Bei Montage z.B. an Gipskartonwänden (keine feste Wand) muss sichergestellt sein, dass eine ausreichende Festigkeit durch eine entsprechende Verstärkung in der Wand vorhanden ist.
Wartung
Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen und mit Spezialarmaturenfett einfetten.
Dichtung (A) und Sieb (B), siehe Abb. [1].
Drossel (C) und O-Ring (D), siehe Abb. [2].
5 Jahre Garantie auf die gleichbleibende Funktion der SpeedClean-Düsen.
Durch die SpeedClean-Düsen, die regelmäßig gereinigt werden müssen, werden Kalkablagerungen am Strahlbildner durch einfaches Drüberstreichen entfernt, siehe Abb. [3].
Pflege
Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.

E
Instalación
Montaje y conexión, véase la fig. [1].
Respetar el croquis.
Nota:
¡Estas alcachofas de ducha solamente deben ser utilizadas junto con los brazos de ducha 27 484, 27 485, 27 488, 27 709, 27 710, 27 711 ó 27 712!
En el caso del montaje, por ejemplo en paredes de planchas de yeso (tabiques ligeros), debe asegurarse de que exista una firmeza suficiente mediante un refuerzo adecuado en la pared.
Mantenimiento
Revisar todas las piezas, limpiarlas, sustituirlas en caso necesario y engrasárlas con grasa especial para grifería.
Junta (A) y tamiz (B), véase la fig. [1].
Reductor (C) y junta tórica (D), véase la fig. [2].
Los conos SpeedClean tienen 5 años de garantía de funcionamiento.
Les buses SpeedClean, qui doivent être nettoyées régulièrement, permettent d'éliminer, par frottement avec les doigts, les dépôts calcaires sur le diffuseur, voir fig. [3].
Cuidados
Las instrucciones para los cuidados de este producto se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.

S
Installation
Montering och anslutning, se fig. [1].
Observera måttittringen.
Anvisning:
Dessa huvudduschar bör endast användas i kombination med duscharm 27 484, 27 485, 27 488, 27 709, 27 710, 27 711 eller 27 712!
Vid montering t.ex. på gipsväggar (inte fast vägg), måste kontrolleras att tillräcklig hållfasthet garanteras av en förstärkning i väggen.
Underhåll
Kontrollera alla delar, rengör dem, byt ev. ut skadade delar och smörja dem med speciellfett.
Packning (A) och sil (B), se fig. [1].
Strypventil (C) och O-ring (D), se fig. [2].
5 års garanti för att SpeedClean-munstyckenas funktion förblir oförändrad.
Les buses SpeedClean, qui doivent être nettoyées régulièrement, permettent d'éliminer, par frottement avec les doigts, les dépôts calcaires sur le diffuseur, voir fig. [3].
Skötsel
Skötseltips för denna blandare finns i den bifogade skötselanvisningen.

GB
Installation
Installation and connection, see fig. [1].
Refer to the dimensional drawing.

Note:
These overhead showers should only be used in conjunction with shower arm 27 484, 27 485, 27 488, 27 709, 27 710, 27 711 or 27 712!
When installing e.g. on plasterboard walls (not solid walls) it must be assured that an appropriate reinforcement is in place to ensure sufficient strength.
Maintenance
Inspect and clean all parts, replace as necessary and grease with special grease.
Seal (A) and filter (B), see fig. [1].
Restrictor (C) and O-ring (D), see fig. [2].
The function of the SpeedClean nozzles is guaranteed for a period of five years.
Thanks to the SpeedClean nozzles, which must be regularly cleaned, limescale deposits on the rose can be removed by simply rubbing with the fingers, see fig. [3].
Care
For directions on the care of this fitting, please refer to the accompanying Care Instructions.

I
Installazione
Montaggio e collegamento, vedere fig. [1].
Rispettare le quote di installazione riportate.
Nota:
Questi soffioni doccia dovrebbero essere utilizzati solo con il braccio 27 484, 27 485, 27 488, 27 709, 27 710, 27 711 o 27 712!
Durante il montaggio per es. su pareti in cartongesso (parete non fissa) assicurarsi che vi sia adeguata stabilità grazie ad un rinfreno corrispondente nella parete.
Manutenzione
Controllare e pulire tutti i pezzi, eventualmente sostituire quelli difettosi, ingrassare con grasso speciale.
Guarnizione (A) e filtro (B), vedi fig. [1].
Limiteratore (C) e junta tórica (D), vedi fig. [2].
Garanzia di 5 anni sul funzionamento invariato degli ugelli SpeedClean.
Les buses SpeedClean, qui doivent être nettoyées régulièrement, permettent d'éliminer, par frottement avec les doigts, les dépôts calcaires sur le diffuseur, voir fig. [3].
Manutenzione ordinaria
Le istruzioni per la manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nei fogli accisi.

DK
Installation
Montering og tilslutning, se ill. [1].
Vær opmærksom på måltegningen.
Bemerk:
Disse hoveddusjene bør bare brukes i forbundelse med dusjarm 27 484, 27 485, 27 488, 27 709, 27 710, 27 711 eller 27 712!
Ved montering p. f.eks. vægg af gipsplader (ikke faste vægge) skal væggen være tilstrækkelig solid og derfor evt. forstærkes.
Vedlikeholdelse
Kontrollér alle dele, rengør dem, byt ev. ut skadede dele og smørja dem med spesiell armaturfett.
Pakning (A) og sil (B), se ill. [1].
Drosselfilter (C) og O-ring (D), se ill. [2].
5 års garanti på SpeedClean-dysernes funksjon.
Les buses SpeedClean, qui doivent être nettoyées régulièrement, permettent d'éliminer, par frottement avec les doigts, les dépôts calcaires sur le diffuseur, voir fig. [3].
Pleje
Anvisningerne vedrørende pleje af dette armatur er anført i vedlagte plejeanvisning.

F
Installation
Montage et raccordement, voir fig. [1].
Se reporter au schéma.
Remarque:
N'utiliser ces pommes de douche qu'avec les bras de douche 27 484, 27 485, 27 488, 27 709, 27 710, 27 711 ou 27 712!
En cas de montage sur un support souple, une plaque de plâtre par ex., s'assurer que des renforts ont été montés sur le mur.
Maintenance
Contrôler toutes les pièces, les nettoyer, les remplacer si nécessaire et les graisser avec de la graisse spéciale pour robinetterie.
Joint (A) et filtre (B), voir fig. [1].
Réducteur de débit (C) et joint torique (D), voir fig. [2].
Les buses SpeedClean sont garanties 5 ans.
Les buses SpeedClean, qui doivent être nettoyées régulièrement, permettent d'éliminer, par frottement avec les doigts, les dépôts calcaires sur le diffuseur, voir fig. [3].
Entretien
Les indications relatives à l'entretien de cette robinetterie figurent sur la notice jointe à l'emballage.

NL
Installeren
Inbouwen en aansluiten, zie afb. [1].
Neem de maatschets in acht.
Aanwijzing:
Deze hoofddouches mogen alleen in combinatie met duscharm 27 484, 27 485, 27 488, 27 709, 27 710, 27 711 of 27 712 worden gebruikt!
Bij montage bijv. aan gipsplanden (geen vaste wand) moet ervoor worden gezorgd, dat er voldoende stevigheid door een overeenkomstige versterking in de wand is.

Onderhoud
Controleer een reinig alle onderdelen. Vervang onderdelen indien nodig. Vet de onderdelen met speciaal armaturenvet in.
Pakkning (A) en zeef (B), zie afb. [1].
Smoorklep (C) en O-ring (D), zie afb. [2].
Wij verlenen 5 jaar garantie op het constant functioneren van de SpeedClean-sproeiers.
Les buses SpeedClean, qui doivent être nettoyées régulièrement, permettent d'éliminer, par frottement avec les doigts, les dépôts calcaires sur le diffuseur, voir fig. [3].
Reiniging
De aanwijzingen voor de reiniging van deze douche vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.

N
Installering
Montering og tilkobling, se bilde [1].
Se måltegningen.
Merk:
Disse hoveddusjene bør bare brukes i forbundelse med dusjarm 27 484, 27 485, 27 488, 27 709, 27 710, 27 711 eller 27 712!
Ved montering på f.eks. gipsplater (ikke fast vegg), må man kontrollere at det er forsterkning i vegen.
Vedlikehold
Kontroller alle dele, rengjør alle deler, skift ut om nødvendig og smør med spesiell-armaturfett.
Tetning (A) og sil (B), se bilde [1].
Spjeld (C) og O-ring (D), se bilde [2].
5 års garanti på stabil funksjon av SpeedClean-dysen.
Les buses SpeedClean, qui doivent être nettoyées régulièrement, permettent d'éliminer, par frottement avec les doigts, les dépôts calcaires sur le diffuseur, voir fig. [3].
Pleje
Informasjon om pleie av denne armaturen finnes i vedlagt plejeveiledning.

<p>FIN Asennus Asennus ja liitääntä, ks. sivu [1]. Huoma oleva mittapiirros.</p> <p>Ohje: Näitä ylösuihkuja tulee käyttää vain suihkuvarren 27 484, 27 485, 27 488, 27 709, 27 710, 27 711 tai 27 712 yhteydessä! Kun asennus tehdään esim. kipsilevyseiniin (kevytrakenteinen seinä), seinässä täytyy olla riittävä vahvike pitävän kiinnityksen varmistamiseksi.</p> <p>Huolto Tarkasta kaikki osat, puhdista ne, vaihda tarvittaessa ja rasvaa erikoisrasvalla.</p> <p>Tiiviste (A) ja siivilä (B), ks. sivu [1].</p> <p>Kuristin (C) ja O-rengas (D), ks. sivu [2]. SpeedClean-suuttimien toimintakyyn säilymiselle myönnätään 5 vuoden takuu.</p> <p>Les buses SpeedClean, qui doivent être nettoyées régulièrement, permettent d'éliminer, par frottement avec les doigts, les dépôts calcaires sur le diffuseur, voir fig. [3].</p> <p>Hoito Tämän hanan hoitoa koskevat ohjeet löydät mukana olevista hoito-ohjeista.</p>	<p>PL Instalacja Montaż i podłączenie, zob. rys. [1]. Przestrzegać rysunku wymiarowego.</p> <p>Uwaga: Te góry głowice prysznicowe mogą być używane tylko z ramieniem prysznicza 27 484, 27 485, 27 488, 27 709, 27 710, 27 711 lub 27 712! W przypadku montażu np. na ścianach gipsowo-kartonowych (nie na ścianach stałych) należy zwiększyć wytrzymałość ściany przez wykonanie odpowiedniego wzmacnienia.</p> <p>Konservacja Sprawdzić wszystkie części, oczyścić, ewent. wymienić, następnie przesmarować specjalnym smarem do armatur.</p> <p>Uzyczka (A) oraz sitko (B), zob. rys. [1].</p> <p>Zwężka (C) oraz pierścień oring (D), zob. rys. [2]. 5 lat gwarancji na niezawodne działanie dysz samooczyszczających SpeedClean.</p> <p>Les buses SpeedClean, qui doivent être nettoyées régulièrement, permettent d'éliminer, par frottement avec les doigts, les dépôts calcaires sur le diffuseur, voir fig. [3].</p> <p>Pielegnacja Wskazówki dotyczące pielęgnacji armatury zamieszczono w załączonej instrukcji pielęgnacji.</p>	<p>UAE</p> <p>التركيب التركيب والتوصيل. انظر شكل [1]. يرجى مراعاة الرسم التفصيلي على .</p> <p>نبه: ينبغي عدم استخدام هذه المرشات الواسية إلا ارتباطاً مع ذراع المرشة 27 484، 27 485، 27 488، 27 709، 27 710، 27 711 أو 27 712! عند التركيب على جدران الكرتون المخصصة على سبيل المثال (جدار غير ثابت) يجب التأكد من وجود ثبات كافي عن طريق تثبيت ملائمة في الجدار.</p> <p>الصيانة يتم فحص كافة الأجزاء وتنظيفها وعند اللزوم استبدالها وتشخيصها بشحم خاص بالأخلاط.</p> <p>الحلقة اللامعة للتسرب (A) والصفوة (B). انظر شكل [1]. المحدد (C) و حلقة O (D). انظر شكل [2].</p> <p>نحن نضمن لك بقاء وظيفة منافذ التنظيف السريع SpeedClean يتم إزالة التسبيب الكليسي المتراكمة على فتحات تشكيل التشقق من خلال المسح فوقها بكل بساطة، انظر الشكل [3].</p> <p>الخدمة والصيانة ارشادات الخدمة والصيانة الخاصة بهذا الخلط يمكنكم الإطلاع عليها في ارشادات الخدمة والصيانة المرفقة.</p>	<p>GR Εγκατάσταση Τοποθέτηση και σύνδεση, βλέπε εικ. [1]. Προσέξτε το σχέδιο διαστάσεων.</p> <p>Παρατήρηση: Αυτές οι κεφαλές ντους θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν μόνον σε συνδυασμό με τους βραχίονες ντους 27 484, 27 485, 27 488, 27 709, 27 710, 27 711 ή 27 712! Σε περίπτωση τοποθέτησης σε γυψοσανίδες (όχι σε σταθερή υποστοιχία) θα πρέπει να φροντίσετε ώστε ο τοίχος να παρουσιάζει την απαίτουμενη αντοχή, π.χ. με κατάλληλη ενίσχυση.</p> <p>Συντήρηση Ελέγχετε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα και, αν χρειάζεται, αλλάξτε τα και λιπάντε τα με το ειδικό λιπαντικό για μπαταρίες.</p> <p>Στεγανοποιητικό (A) και φίλτρο (B), βλέπε εικ. [1]. Βαλβίδα περιορισμού (C) και στεγανοποιητικός δακτύλιος (D), βλέπε εικ. [2]. 5 χρόνια εγγύηση για την αδιάκοπη λειτουργία των θηλών . Speed clean.</p> <p>Les buses SpeedClean, qui doivent être nettoyées régulièrement, permettent d'éliminer, par frottement avec les doigts, les dépôts calcaires sur le diffuseur, voir fig. [3].</p> <p>Περιποίηση Τις οδηγίες που αφορούν την περιποίηση αυτής της μπαταρίας μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες περιποίησης.</p>	<p>CZ Instalace Montáž a připojení, viz obr. [1]: Dopržet kótované rozměry.</p> <p>Upozornení: Tyto horní sprchy použijte pouze ve spojení s ramenem sprchy 27 484, 27 485, 27 488, 27 709, 27 710, 27 711 nebo 27 712! Při montáži např. na sádrokartonové stěny (není pevná stěna) se musí kontrolovat, zdali je odpovídajícím zesílením zajištěna dostatečná pevnost stěny.</p> <p>Údržba Všechny díly zkонтrolovat a vyčistit, případně vyměnit a namazat speciálním mazivem pro armatury.</p> <p>Těsnění (A) a sítko (B), viz obr. [1]: Škrúcička vložka (C) a O-kroužek (D), viz obr. [2]. Na konstantní funkci trysek SpeedClean se poskytuje záruka 5 let.</p> <p>Les buses SpeedClean, qui doivent être nettoyées régulièrement, permettent d'éliminer, par frottement avec les doigts, les dépôts calcaires sur le diffuseur, voir fig. [3].</p> <p>Údržba Pokyny k údržbě této armatury jsou uvedeny v přiloženém návodu k údržbě.</p>	<p>H Beszerelés Beszerelés és csatlakoztatás, lásd [1]-es ábra. Ügyeljenek oldalon lévő méretrajzra.</p> <p>Útmutatás: Ezt a fejzuhany-rózsát csak a 27 484, 27 485, 27 488, 27 709, 27 710, 27 711 vagy 27 712 számú zuhanykarral együtt szabad alkalmazni! Gipszkarton falra (nem szilárd fal) történő szerelés esetén meg kell bizonyosodni arról, hogy a falba épített erőstít betét segítségével a megfelelő szilárdsgág biztosítva legyen.</p> <p>Karbantartás Ellenorízze valamennyi alkatrészt, tisztítsa meg, esetleg cserélje ki, majd különleges csaptelep-zsírral kenje be.</p> <p>Tömítés (A) és szűrő (B), lásd [1]-es ábra. Fojtó (C) és O-gyűrű (D), lásd [2]-es ábra. A SpeedClean fűvökára 5 éven garancia érvényes. Les buses SpeedClean, qui doivent être nettoyées régulièrement, permettent d'éliminer, par frottement avec les doigts, les dépôts calcaires sur le diffuseur, voir fig. [3].</p> <p>Ápolás A csaptelep tisztítására vonatkozó útmutatást a mellékelt használati útmutató tartalmazza.</p>
<p>P Instalação Montagem e ligação, ver fig. [1]. Consulte o desenho cotado.</p> <p>Nota: Estes chuveiros à parede deverão ser utilizados apenas com os braços para duche 27 484, 27 485, 27 488, 27 709, 27 710, 27 711 ou 27 712!</p> <p>Se a montagem for feita em paredes ligeiras (placas de gesso por exemplo), é necessário assegurar uma suficiente fixação na parede através de um reforço.</p> <p>Manutenção Verificar, limpar, eventualmente substituir todas as peças e lubrificá-las com massa especial para misturadoras.</p> <p>Junta (A) e filtro (B), ver fig. [1].</p> <p>Válvula reguladora (C) e anel O-Ring (D), ver fig. [2]. 5 anos de garantia de manutenção de um funcionamento igual dos orifícios de saída SpeedClean.</p> <p>Les buses SpeedClean, qui doivent être nettoyées régulièrement, permettent d'éliminer, par frottement avec les doigts, les dépôts calcaires sur le diffuseur, voir fig. [3].</p> <p>Manutenção As instruções para a manutenção deste chuveiro constam nas Instruções de manutenção em anexo.</p>	<p>TR Montaj Montaj ve bağıntı, bkz. şekil [1]. Deği ölçüle dikkat edin.</p> <p>Uyarı: Tepe duşları 27 484, 27 485, 27 488, 27 709, 27 710, 27 711 veya 27 712 kodlu diresekler ile birlikte kullanılmalıdır! Örn. alçı duvarlara (sabit duvar değil) yapılacak montajda, duvarın uygun takviyeyle yeterli ölçüde sağlamlaştırıldığındanemin olunmalıdır.</p> <p>Bakım Bütün parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin ve özel armatür gresi ile gresleyin.</p> <p>Junta (A) ve sütgeç (B), bkz. şekil [1].</p> <p>Çırpılıca bobini (C) ve O-halkası (D), bkz. şekil [2]. SpeedClean çıkışları 5 sene garanti kapsamındadır.</p> <p>Les buses SpeedClean, qui doivent être nettoyées régulièrement, permettent d'éliminer, par frottement avec les doigts, les dépôts calcaires sur le diffuseur, voir fig. [3].</p> <p>Bakım Bu armatürün bakımı ile ilgili gereklili açıklamalar için lütfen birlikte verilen bakım talimatına başvurunuz.</p>	<p>SK Inštalácia Montáž a pripojenie, pozri obr. [1]. Dopržet pritom kótované rozmery.</p> <p>Upozornenie: Tieto horné sprchy používajte len v spojení s ramenom sprchy 27 484, 27 485, 27 488, 27 709, 27 710, 27 711 alebo 2</p>			